Подписано электронной подписью:
Вержицкий Данил Григорьевич
Должность: Директор КГПИ ФГБОУ ВО «КемГУ»
Дата и время: 2024-02-21 00:00:00
471086fad29a3b30e244c728abc3661ab35e9d50310dcf0e75e03a5b6fdf6436

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Кузбасский гуманитарно-педагогический институт
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Кемеровский государственный университет»
Факультет филологии

УТВЕРЖДАЮ
Декан
__Ларионова Т.В.___
«4» апреля 2022 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.02.06 Информационные ресурсы в преподавании иностранных языков

Направление подготовки
44.03.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) подготовки
Иностранный язык

Программа бакалавриата

Квалификация выпускника
бакалавр

Форма обучения
очно-заочная

Год набора 2020

Новокузнецк 2022

Оглавление

1 Цель дисциплины. 4

1.1 Формируемые компетенции 4

1.2 Индикаторы достижения компетенций 4

1.3 Знания, умения, навыки (ЗУВ) по дисциплине 6

2 Объём и трудоёмкость дисциплины по видам учебных занятий. Формы промежуточной аттестации. 8

3. Учебно-тематический план и содержание дисциплины. 8

3.1 Учебно-тематический план 8

3.2. Содержание занятий по видам учебной работы 9

4 Порядок оценивания успеваемости и сформированности компетенций обучающегося в текущей и промежуточной аттестации. 10

5 Материально-техническое, программное и учебно-методическое обеспечение дисциплины. 12

5.1 Учебная литература 12

5.2 Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины. 12

5.3 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы. 13

6 Иные сведения и (или) материалы. 13

6.1. Примерные вопросы и задания / задачи для промежуточной аттестации 13

1 Цель дисциплины.

В результате освоения дисциплины у обучающегося должны быть сформированы компетенции основной профессиональной образовательной программы академического бакалавриата (далее - ОПОП):

ПК-1.

Содержание компетенций как планируемых результатов обучения по дисциплине см. таблицы 1 и 2.

Формируемые компетенции

Таблица 1 - Формируемые дисциплиной компетенции

Наименование вида компетенции *(универсальная, общепрофессиональная, профессиональная)*	Наименование категории (группы) компетенций	Код и название компетенции
Профессиональная	Не предусмотрено ФГОС	ПК 1.4 Использует принципы системно-деятельностного подхода в преподавании, разнообразные (в том числе информационно-коммуникационные) приемы и технологии достижения образовательных результатов и различные способы и средства диагностики результатов обучения

Индикаторы достижения компетенций

Таблица 2 – Индикаторы достижения компетенций, формируемые дисциплиной

Код и название компетенции	Индикаторы достижения компетенции по ОПОП	Дисциплины и практики, формирующие компетенцию ОПОП
ПК 1.4 Использует принципы системно-деятельностного подхода в преподавании, разнообразные (в том числе информационно-коммуникационные) приемы и технологии достижения образовательных результатов и различные способы и средства диагностики результатов обучения	Не предусмотрено ФГОС	Б2.В.01(П) Производственная практика.Преддипломная практика Б1.В.02 Дисциплины по профилю "Иностранный язык (английский язык)" Б1.В.02.03 Современные средства оценивания результатов обучения в лингвистическом образовании Б1.В.02.04 Современные технологии активного обучения иностранному языку Б1.В.02.07 Информационные ресурсы в преподавании иностранных языков Б2.О.03(У) Учебная практика.Проектно-технологическая Б2.О.06(П) Производственная практика. Производственная проектно-технологическая практика Б3.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.02(Д) Выполнение и защита выпускной квалификационной работы

Знания, умения, навыки (ЗУВ) по дисциплине

Таблица 3 – Знания, умения, навыки, формируемые дисциплиной

Код и название компетенции	Индикаторы достижения компетенции, закрепленные за дисциплиной	Знания, умения, навыки (ЗУВ), формируемые дисциплиной
ПК 1.4 Использует принципы системно-деятельностного подхода в преподавании, разнообразные (в том числе информационно-коммуникационные) приемы и технологии достижения образовательных результатов и различные способы и средства диагностики результатов обучения	Не предусмотрено ФГОС	Знать: способы достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета; Уметь: применять современные образовательные технологии, включая информационные, а также цифровые образовательные ресурсы для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения; Владеть: современными, в том числе интерактивными, формами и методами обучающей и воспитательной деятельности, используя их как на занятии, так и во внеурочной деятельности для решения воспитательных задач и задач духовно-нравственного развития обучающихся.

2 Объём и трудоёмкость дисциплины по видам учебных занятий. Формы промежуточной аттестации.

Таблица 4 – Объем и трудоемкость дисциплины по видам учебных занятий

Общая трудоемкость и виды учебной работы по дисциплине, проводимые в разных формах	Объём часов по формам обучения		
	ОФО	ОЗФО	ЗФО
1 Общая трудоемкость дисциплины		144	
2 Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)		20	
Аудиторная работа (всего):			
в том числе:			
лекции		8	
практические занятия, семинары		12	
практикумы			
лабораторные работы			
в интерактивной форме			
в электронной форме			
Внеаудиторная работа (всего):			
в том числе, индивидуальная работа обучающихся с преподавателем			
подготовка курсовой работы /контактная работа			
групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем)			

творческая работа (эссе)				
3 Самостоятельная работа обучающихся (всего)			88	
4 Промежуточная аттестация обучающегося – экзамен			36	

3. Учебно-тематический план и содержание дисциплины.

3.1 Учебно-тематический план

Таблица 5 - Учебно-тематический план очной формы обучения

№ недели п/п	Разделы и темы дисциплины **по занятиям**	Общая трудоёмкость *(час.)*	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (час.)			Формы текущего контроля и промежуточной аттестации успеваемости
			аудиторные учебные занятия		самостоятельная работа обучающихся	
		всего	лекции	практич. занятия		
5 семестр						
1	Навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	26	2	2	22	ПР-1
2	Современные, в том числе интерактивные, формы и методы обучающей и воспитательной деятельности	26	2	2	22	ПР-1
3	Цифровые образовательные ресурсы	28	2	4	22	ПР
4	Основы современной информационной и библиографической культуры	28	2	4	22	ПР-1, ПР
3	Промежуточная аттестация – *экзамен*	36				УО-1
	Всего:	144	8	12	88	

Примечание: ПР - письменная работа по темам, ПР-1 - тест, УО-1 - экзамен

3.2. Содержание занятий по видам учебной работы

Таблица 6 – Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела, темы дисциплины	Содержание темы
1	Навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	Компьютерная лингвистика как прикладная лингвистическая дисциплина. Круг задач прикладной лингвистики, история становления. Методы прикладной лингвистики. Типы моделей в прикладной лингвистике. Институциональный аспект компьютерной лингвистики. Когнитивный инструментарий компьютерной лингвистики.
2	Современные, в том числе интерактивные, формы и методы обучающей и воспитательной деятельности	Общая характеристика электронных лингвистических ресурсов. Учебные Интернет-ресурсы: определение, типы, обучающий потенциал. Социальный сервис вики. Электронные библиотеки филологической литературы. Филологические журналы в электронной версии. Электронные энциклопедии. Поисковые системы. Сервис GoogleBooks.
3	Цифровые образовательные ресурсы	Компьютерная лексикография. Принципы построения

№ п/п	Наименование раздела, темы дисциплины	Содержание темы
		электронных словарей. Компьютерные программы поддержки словарей (базы данных, электронные картотеки, программы обработки текстов). Социальный сервис блогов как источник лингвистического материала. Понятие лингвистического корпуса. Виды корпусов. Наиболее известные лингвистические корпусы. Британский национальный корпус. Национальный корпус русского языка. Функции и научный потенциал лингвистических корпусов. Виды разметки. Морфологическая разметка. Синтаксическая разметка. Алгоритм работы с корпусом. Составление конкордансов.
4	Основы современной информационной и библиографической культуры	Начала современной информационной культуры и библиографии. Основы библиографического описания документов. Современное состояние и система отечественных и зарубежных библиотек. Библиографический поиска на основе традиционных и электронных) источников информации.

4 Порядок оценивания успеваемости и сформированности компетенций обучающегося в текущей и промежуточной аттестации.

Для положительной оценки по результатам освоения дисциплины обучающемуся необходимо выполнить все установленные виды учебной работы. Оценка результатов работы обучающегося в баллах (по видам) приведена в таблице 7.

Промежуточная аттестация по дисциплине – экзамен включают контроль уровня овладения компетенциями, закрепленными за дисциплиной в форме теоретического и практического задания.

Оценка на экзамене складывается из баллов по результатам работы студента в течение семестра (60 баллов) и из баллов, выставляемых преподавателем непосредственно на экзамене (40 баллов). Баллы, выставляемые экзаменатором, интерпретируются согласно шкале: 86 - 100% - продвинутый уровень «отлично», 66 - 85% - базовый уровень «хорошо», 51 - 65% - допустимый уровень «удовлетворительно», 0 - 50% - недопустимый уровень «неудовлетворительно».Рейтинговые баллы интерпретируются согласно шкале: 86 - 100% - «отлично», 66 - 85% - «хорошо», 51 - 65% - «удовлетворительно», 0 - 50% - «неудовлетворительно».

Таблица 7 - Балльно-рейтинговая оценка результатов учебной работы обучающихся по видам (БРС)

Учебная работа (виды)	Сумма баллов	Виды и результаты учебной работы	Оценка в аттестации	Баллы (17 недель)
Текущая учебная работа в семестре (Посещение занятий по расписанию и выполнение заданий)	**60**	Посещение практических занятий	6 баллов – посещение не менее 50% практических занятий 7-8 баллов – посещение 60-80% занятий и существенный вклад на занятиях в работу всей группы, самостоятельность и выполнение работ на 85-100% 9-10 баллов – посещение более 90% занятий и существенный вклад на занятиях в работу всей группы, самостоятельность и выполнение работ на 85-100%	6-10

Учебная работа (виды)	Сумма баллов	Виды и результаты учебной работы	Оценка в аттестации	Баллы (17 недель)
		ПР-1	По 1 баллу за верный ответ на тестовое задание	10-20
		ПР-1	По 1 баллу за верный ответ на тестовое задание	10-20
		ПР	5-6 баллов – выполнение 50% заданий письменной работы 7-8 баллов – выполнение 60-80% заданий письменной работы, самостоятельность и выполнение работы на 85-100% 9-10 баллов – качественное выполнение более 90% заданий письменной работы, самостоятельность и выполнение работы на 85-100%	5-10
Итого по текущей работе в семестре				**31 – 60**
Промежуточная аттестация (зачет)	40	Тест	По 1 баллу за верный ответ на тестовое задание	18-35
		Практическое задание	1-2 балла – выполнение 50% заданий письменной работы 3-4 балла – выполнение 60-80% заданий письменной работы, самостоятельность и выполнение работы на 85-100% 5 баллов – качественное выполнение более 90% заданий письменной работы, самостоятельность и выполнение работы на 85-100%	1-5
Итого по промежуточной аттестации (зачёту)				**20-40**
Суммарная оценка по дисциплине/ Сумма баллов текущей и промежуточной аттестации 51 – 100 б.				

5 Материально-техническое, программное и учебно-методическое обеспечение дисциплины.

5.1 Учебная литература

Основная учебная литература

1) Беляева, Л. А. Интерактивные средства обучения иностранному языку. Интерактивная доска : Учебное пособие для вузов / Беляева Л. А. - Москва : Юрайт, 2020. - 157 с. - (Высшее образование). - URL: https://urait.ru/bcode/455903 (дата обращения: 28.04.2020). - ISBN 978-5-534-10853-8.

2) Зубов, А. В. Методика применения информационных технологий в обучении иностранным языкам : учебное пособие для вузов / А. В. Зубов, И. И. Зубова. - Москва : Академия, 2009. - 144 с. - (Высшее профессиональное образование). - ISBN 9785769559112.

Дополнительная учебная литература

1) Мамонова, Т. Е. Информационные технологии. Лабораторный практикум : учебное пособие для вузов / Т. Е. Мамонова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 176 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-7060-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/451399 (дата обращения: 17.01.2021)

2) Карнюшина, В. В. Информационные технологии в профессиональной деятельности учителя иностранных языков : учебное пособие / В. В. Карнюшина, Е. В. Митющенко ; Сургутский государственный педагогический университет. - Сургут : СурГПУ, 2019. - 186 с. - Библиогр.: с. 141-146. - URL:

https://icdlib.nspu.ru/views/icdlib/8028/read.php (дата обращения: 15.02.2021) . - Словарь: с. 129-140. - Текст : электронный.

5.2 Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины.

Учебные занятия по дисциплине проводятся в учебных аудиториях НФИ КемГУ:

N п/п	Наименование учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности, предусмотренных учебным планом образовательной программы	Наименование помещений для проведения всех видовучебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)
1	2	3	4
1.	Информационные ресурсы в преподавании иностранных языков	229Учебная аудитория (мультимедийная) для проведения занятий: - лекционного типа; - занятий семинарского (практического) типа; - групповых и индивидуальных консультаций; - текущего контроля и промежуточной аттестации. Специализированная (учебная) мебель: доска меловая, столы, стулья. Оборудование: *стационарное*- ноутбук, проектор, экран. Используемое программное обеспечение: MS Windows (Microsoft Imagine Premium 3 year по сублицензионному договору № 1212/KMP от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО). Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.	654041, Кемеровская область - Кузбасс, Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12

5.3 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.

Перечень СПБД и ИСС по дисциплине

1. BBC Learning English [Электронный ресурс] : интернет-портал. – Электронные данные. – Режим доступа: www.bbc.co.uk/learningenglish, свободный. – Яз.англ.

2. British National Corpus [Электронный ресурс] : Корпус письменных и устных текстов. – Электронные текстовые данные. – Oxford : Oxford Text Archive, IT Services, University of Oxford, 2009-2015. – Режим доступа: https://www.natcorp.ox.ac.uk, свободный. – Яз.англ.

3. Cambridge Assessment English [Электронный ресурс] : База данных содержит задания и учебные материалы для изучающих английский язык. – Электронные данные. – Режим доступа: https://www.cambridgeenglish.org, свободный. – Яз.англ.

4. Longman Dictionary of Contemporary English [Электронный ресурс] : интернет-портал – Электронные данные. – Режим доступа: https://www.ldoceonline.com., свободный. – Яз.англ.

Oxford University Press Learning Resources Bank [Электронный ресурс] : База данных содержит задания и учебные материалы для изучающих английский язык. – Электронные данные. – Режим доступа: https://elt.oup.com/learning_resources, свободный. – Яз.англ.

6 Иные сведения и (или) материалы.

6.1. Примерные вопросы и задания / задачи для промежуточной аттестации

Форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой.

Таблица 8 - Типовые (примерные) контрольные вопросы и задания

Разделы и темы	Примерные теоретические вопросы	Примерные практические задания и (или) задачи
Навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	К направлениям компьютерной лингвистики не относится Выберите один ответ: a. системы обработки естественного языка b. машинный перевод c. компьютерная лексикография d. компьютерно-опосредованная коммуникация	С недавнего времени у этого известного веб-сайта – коллективного блога, посвящённого IT и интернету, - четырёхбуквенное название. А до того было девятибуквенное, в которое четырёхбуквенное входило дважды. Укажите дату официального изменения названия сайта в формате ДД.ММ.ГГГГ.
Современные, в том числе интерактивные, формы и методы обучающей и воспитательной деятельности	Информационная система – это Выберите один ответ: a. это полное название Интернета b. совокупность средств для поиска сведений из различных информационных источников c. хранилище информации, снабженное процедурами ввода, поиска, размещения и выдачи информации d. набор компьютерных программ, дающих возможность производить обработку различных данных	Проанализируйте распределенные базы данных, используемые в переводческой деятельности.
Цифровые образовательные ресурсы	Какое из высказываний является определением прикладной лингвистики? Выберите один ответ: a. область языкознания, направленная на объективное установление состояния отдельного языка, его истории и закономерностей b. область языкознания,	Изучите 1-2 машинных словаря по вашему выбору и ответьте на вопросы: 1. Представьте структуру машинной словарной статьи. 2. Опишите зону морфологических сведений. Какие кодировки используются для обозначения частей речи и представления морфологической информации? 3. Чем различаются зона семантических и зона

	связанная с использованием компьютерных инструментов — программ, технологий организации и обработки данных — для моделирования функционирования языка в тех или иных условиях c. область языкознания, связанная с применением компьютерных моделей языка в лингвистике и в смежных с ней дисциплинах. d. область языкознания, связанная с разработкой методов решения практических задач использования языка	лексических сведений машинной словарной статьи? Проиллюстрируйте различия примерами. 4. Дайте определение базы данных. Что такое «данные»? Каковы основные способы организации баз данных? 5. Опишите особенности электронных переводческих словарей ABBYY Lingvo nMultitran. Чем они отличаются от онлайн-переводчиков (Google, Yandex и т.п.)?
Основы современной информационной и библиографической культуры	Реферат — это... Выберите один ответ: a. связный текст, который кратко выражает тему, предмет, цель, методы и результаты исследования b. краткий текст, выполняющий сигнальную функцию (информирует о том, что есть публикация на определенную тему) c. краткое изложение содержания документа, дающее общее представление о его теме d. процесс составления содержания документа (книги, статьи, патента на изобретение и др.)	Оформите по всем правилам библиографический список к реферату на тему «Информационные технологии в лингвистике»

Составитель (и): Читайло А.И.

(*фамилия, инициалы и должность преподавателя (ей)*)